

Instructions

Tous les candidats doivent remplir les sections A, B, C, D, E et F ainsi que l'annexe 1. Tous les candidats doivent remplir les annexes 2, 3 et 4 s'il y a lieu. Les candidats qui reçoivent des contributions ou engagent des dépenses supérieures à 10 000 \$ doivent aussi joindre le rapport d'un vérificateur.

Tout excédent (après remboursement au candidat et à sa conjointe ou son conjoint) doit être versé immédiatement au secrétaire chargé de l'élection.

Pour la période de campagne électorale allant du
(date à laquelle le candidat a déposé sa candidature)

AAAA	MM	JJ
2010	06	11

 au

AAAA	MM	JJ
2010	12	31

- Dépôt principal visant les finances jusqu'au 31 décembre (ou 45e jour après le jour du scrutin dans une élection partielle)
 Dépôt supplémentaire visant les finances après le 31 décembre (ou 45e jour après le jour du scrutin dans une élection partielle)

Section A : Nom du candidat et titre du poste

Nom du candidat			Prénom		Initiale du second prénom	
Nom GUIBORD			Marcel		P	
Adresse postale						
Bureau/n° d'app.	Numéro municipal	Nom de la rue				
	3213	Old Highway 17				
Ville				Province		Code postal
ROCKLAND				On		K4K 1W1
N° de téléphone (inclure l'indicatif régional)			N° de télécopieur		Adresse de courriel	
Travail		Domicile			mguibord@xplornet.com	
		613-446-0240				
Titre du poste pour lequel le candidat s'est présenté à l'élection				Nom ou n° de quartier (le cas échéant)		
Maire						
Nom de la municipalité						
Cité de Clarence-Rockland						

Section B : Sommaire des recettes et dépenses de la campagne

1. Mon plafond de dépenses (fourni par le secrétaire) était de - - - - -	22668.25 \$
2. Excédent (déficit) reporté de l'élection précédente - - - - -	\$
3. Total des contributions reçues (annexe 1) - - - - -	21776.75
4. Total de mes dépenses de la campagne assujetties au plafond de dépenses (section C) - - -	18341.62 \$
5. Total de mes dépenses de la campagne non assujetties au plafond de dépenses (section C) -	3148.24 \$
6. Total de toutes les dépenses de la campagne (section C) - - - - -	21489.86 \$
7. Excédent (déficit) de la campagne électorale (section E) - - - - -	286.89 \$
8. Contributions remboursées au candidat ou à sa conjointe ou son conjoint (section E) - - - -	286.89 \$
9. Montant versé au secrétaire (section E) - - - - -	0 \$

Section C : État des recettes et des dépenses de la période de campagne électorale

Du			au			Pour le candidat Marcel Guibord
AAAA	MM	JJ	AAAA	MM	JJ	
2010	06	11	2010	12	31	

RECETTES

Excédent du candidat reporté de l'élection précédente et remis par le secrétaire+		\$
Contributions du candidat - - - - - +	13926.75	\$
Contributions de la conjointe ou du conjoint du candidat - - - - - +	0	\$
Toutes les autres contributions - - - - - +	7850	
Recettes provenant d'activités de financement et ne constituant pas une contribution (annexe 2; partie III) - - - - - +		\$
Intérêts - - - - - +		\$
Autres (préciser)		
1. _____ +		\$
2. _____ +		
3. _____ +		\$
Total des recettes pour la période de campagne électorale - - - - - =		21776.75 \$ C1

DÉPENSES (inclure la valeur des contributions de biens ou de services)

Dépenses assujetties au plafond de dépenses		
Publicité - - - - - +	2514.25	
Frais bancaires - - - - - +	45.84	
Brochures - - - - - +	6341.67	\$
Intérêts sur les prêts - - - - - +		\$
Fournitures/biens contribués à la campagne électorale du candidat (annexe 3)+	0	\$
Réunions organisées - - - - - +		\$
Droits de dépôt de la déclaration de candidature - - - - - +	200	
Dépenses de bureau - - - - - +	143.20	\$
Téléphone/Internet - - - - - +	325.24	\$
Salaires et avantages sociaux/allocations/honoraires professionnels - - - +		\$
Affiches - - - - - +	7942.03	\$
Autres (préciser)		
1. Frais Postaux +	1228.62	\$
2. Audio-visuel +	48.13	\$
3. Informatique site web +	1685.96	\$
Total partiel - - - - - =	18341.62	C2

Dépenses non assujetties au plafond de dépenses

Comptabilité et vérification - - - - - +		\$
Dépenses liées aux activités de financement (annexe 2, partie IV) - - - - +		\$
Dépenses liées à la vérification de la conformité - - - - - +		\$
Dépenses liées à une élection contestée - - - - - +		\$
Dépenses liées à un nouveau dépouillement du scrutin - - - - - +		\$
Célébrations le jour du scrutin/marques de reconnaissance - - - - - +		\$
Dépenses liées au handicap du candidat (préciser)		
1. _____ +		\$
2. _____ +		\$
3. _____ +		\$
Autres (préciser)		
1. Lancement de campagne +	3148.24	\$
2. _____ +		\$
3. _____ +		\$
Total partiel - - - - - =	3148.24	C3
Total des dépenses pour la période de campagne électorale (C2) + (C3) - - - - - =	21489.86	C4
Excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses (C1) – (C4) - - - - - =	286.89	

Section D : État de l'actif et du passif au 31 décembre 2010

Actif			
Encaisse	+	<input type="text"/>	\$
Comptes débiteurs	+	<input type="text"/>	\$
Valeur des fournitures/biens conservés (annexe 4)	+	<input type="text"/>	\$
Autres (préciser)			
1.	+	<input type="text"/>	\$
2.	+	<input type="text"/>	\$
3.	+	<input type="text"/>	\$
Total de l'actif			= <input type="text"/>
Passif et excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses			
Comptes créditeurs	+	<input type="text"/>	\$
Emprunts, découvert	+	<input type="text"/>	\$
Autres (préciser)			
1.	+	<input type="text"/>	\$
2.	+	<input type="text"/>	\$
3.	+	<input type="text"/>	\$
Total du passif			= <input type="text"/> \$

Section E : État de la détermination de l'excédent ou du déficit et de l'affectation de l'excédent

Partie I – Détermination de l'excédent ou du déficit

Montant de l'excédent (du déficit) des recettes par rapport aux dépenses (section C)	+	<input type="text" value="286.89"/>	E1
Soustraire : Tout déficit reporté de l'élection précédente par le candidat si les postes ont trait à la même municipalité	-	<input type="text" value="\$"/>	E2
Excédent (déficit) pour la période de campagne électorale (E1) – (E2)	=	<input type="text" value="286.89"/>	
Soustraire : Tout remboursement de contributions au candidat ou à sa conjointe ou son conjoint (seulement s'il existe un excédent)	-	<input type="text" value="286.89"/>	
Total	=	<input type="text" value="0"/>	E3

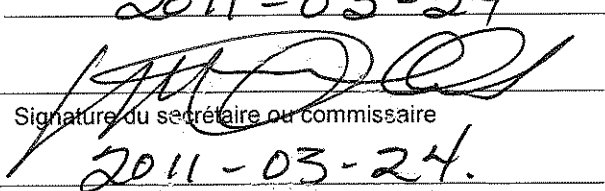
Partie II – Affectation de l'excédent


Si la ligne E3 indique un excédent, le montant doit être versé en fiducie, au moment du dépôt des états financiers, au secrétaire municipal chargé de l'élection.

Excédent versé au secrétaire de la municipalité de

Section F : Déclaration

Je, Marcel Guibord, candidat dans la municipalité de CLARENCE-ROCKLAND, déclare par la présente qu'à ma connaissance et selon ce que je tiens pour véridique, les présents états financiers et les annexes qui les accompagnent sont exacts et fidèles.

Déclaré devant (secrétaire ou commissaire)
 dans le/la CITÉ de Clarence-Rockland
 le (aaaa/mm/jj) 2011-03-24

 Signature du secrétaire ou commissaire
2011-03-24
 Date de dépôt au bureau du secrétaire (aaaa/mm/jj)


 Signature du candidat

Annexe 1 – Contributions

Partie I – Contribution

Contribution du candidat	+	13926.75 \$	
Contribution de sa conjointe ou son conjoint	+	0 \$	
Total de chaque donateur dont la contribution totale est supérieure à 100 \$			
• inclure recettes provenant de billets dont le prix est supérieur à 100 \$			
• inclure tous les biens et services dont la valeur est supérieure à 100 \$*			
• ne pas inclure les contributions du candidat ou de sa conjointe ou son conjoint	+	7650.00	
Total de chaque donateur dont la contribution totale est égale ou inférieure à 100 \$			
• inclure les recettes provenant de billets dont le prix est égal ou inférieur à 100 \$			
• inclure tous les biens et services dont la valeur est égale ou inférieure à 100 \$*			
• ne pas inclure les contributions du candidat ou de sa conjointe ou son conjoint	+	200 \$	
*Nota : Les biens et services doivent aussi être déclarés comme dépenses à la section C			
Moins : Contributions remboursées ou payables au donateur	-	0	
Contributions payées ou payables au secrétaire	-	\$	1A
Total des contributions	=	21776.75	
Total des contributions de sources anonymes	-	\$	1B
Montant des contributions payées ou payables au secrétaire (1A) + (1B)	=	\$	

Partie II – Liste des donateurs dont la contribution totale est supérieure à 100 \$

Tableau 1 : Contributions monétaires de personnes autres que le candidat ou sa conjointe ou son conjoint

Nom	Adresse	Montant
Raymond Clément	313 Bona Vista, Rockland, ON K4K 1N8	100 \$
Galina Tiunova	829 rue St-Joseph, C.O. 315, Rockland, ON K4K 1K4	250 \$
Mario Forget	2398 rue Woods, Rockland, ON K4K 1J2	100 \$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
<input type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe	Total	450.00 \$

Tableau 2 : Contributions monétaires de syndicats ou de sociétés

Nom (nom officiel et nom commercial)	Adresse	Président ou chef d'entreprise	Signataire de chèques	Montant
Levac Robichaud Leclerc Associés Ltée	2884 rue Chamberland, Bureau 1 Rockland ON K4K 1M6	Neil Levac	Neil Levac	750.00 \$
Traversier Rockland Thurso Ferry Inc	615 rue Potvin Rockland ON K4K 1M4	Gilles Laframboise	Gilles Laframboise	750.00 \$
Entreprise Paris Inc	2875 rue Laporte Rockland ON K4K 1R3	Yves Paris	Yves Paris	750.00 \$
Poupart Development Ltd	1289 Montée Poupart Rockland ON K4K 1K9	Stéphane Poupart	Stéphane Poupart	750.00 \$
Bernard Sanscartier Construction Ltd	2695 rue Laurier Rockland ON K4K 1A3	Bernard Sanscartier	Bernard Sanscartier	750.00 \$
A. Potvin Construction Ltd	8850 Country Road 17 Rockland ON K4K 1L6	Alain Potvin	Alain Potvin	400.00 \$
Samcore Development	1700 rue St-Laurent Rockland ON K4K 1C2	Adrien Coté	Serge St-Pierre	750.00 \$
<input checked="" type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe			Total	4900.00 \$

Tableau 3 : Contributions de biens et de services (Nota : À déclarer aussi comme dépenses à la section C)

Nom	Adresse	Biens ou services	Montant	
			\$	
			\$	
			\$	
			\$	
			\$	
			\$	
			\$	
			\$	
<input type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe			Total	\$

Partie II – total des contributions

7850.00 \$

Annexe 2 – Activités de financement

Annexe supplémentaire pour chaque activité organisée ci-jointe

Date			Description de l'activité
AAAA	MM	JJ	

Droits d'entrée (par personne)* (ne peuvent dépasser le plafond de contribution individuel) - - - - - \$ 2A

*Si les droits d'entrée ne sont pas les mêmes pour tous, joindre la ventilation complète de tous les billets vendus.

Nombre de billets vendus - - - - - 2B

Partie I – Recettes provenant de billets

Lignes : (2A) x (2B) (inclure à l'annexe 1) - - - - - = \$

Partie II – Autres recettes considérées comme des contributions

Préciser (p. ex., recettes tirées de biens vendus à un prix supérieur à leur juste valeur marchande)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie II – total des recettes (inclure à l'annexe 1) - - - - - = \$

Partie III – Autres recettes non considérées comme des contributions

Préciser (p. ex., contributions égales ou inférieures à 10 \$; recettes tirées de rafraîchissements vendus au prix coûtant)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie III – total des recettes (inclure à la section C) - - - - - = \$

Partie IV – Dépenses liées aux activités de financement

Endroit - - - - - + \$

Publicité de l'activité - - - - - + \$

Aliments et boissons - - - - - + \$

Divertissement - - - - - + \$

Autres (préciser)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie IV – total des dépenses (inclure à la section C) - - - - - = \$

Annexe 3 – Inventaire des biens et fournitures de la campagne (provenant de la campagne précédente) utilisés dans la campagne du candidat

Description	Date d'acquisition (aaaa/mm/jj)	Fournisseur	Valeur unitaire	Quantité	Valeur totale
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
Valeur totale des biens et fournitures de la campagne précédente utilisés dans la campagne du candidat					\$

Annexe 4 – Inventaire des biens et des fournitures à la fin de la campagne

Description	Date d'acquisition (aaaa/mm/jj)	Fournisseur	Valeur unitaire	Quantité	Valeur totale
Affiches			\$		3296.00 \$
Brochures			\$		298.00 \$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
Valeur totale des biens et fournitures de la campagne					3594.00 \$

Rapport du vérificateur

Loi de 1996 sur les élections municipales (article 78)

Le candidat qui a reçu des contributions ou engagé des dépenses supérieures à 10 000 \$ doit joindre le rapport d'un vérificateur. Ce rapport doit être préparé conformément aux normes de vérification généralement reconnues et doit :

- préciser l'étendue de l'examen;
- formuler un avis sur le caractère complet et l'exactitude de l'état financier et indiquer s'il ne contient aucune inexactitude importante.

Désignation professionnelle du vérificateur

Comptable Agréé

Municipalité Clarence-Rockland		Date (aaaa/mm/jj) 2011/03/24	
Personne avec qui communiquer Nom Pommainville		Prénom Laurier	Permis n° 9855
Adresse Bureau/n° d'app.	Numéro municipal 814	Nom de la rue Notre-Dame	
Ville Embrun		Province ON	Code postal K0A 1W1
N° de téléphone (inclure l'indicatif régional) 613-443-4344	poste	N° de télécopieur 613-443-2637	Adresse de courriel pommainville@zippypost.com

Tableau 2 : Contributions monétaires de syndicats ou de sociétés (suite)

Nom (nom officiel et nom commercial)	Adresse	Président ou chef d'entreprise	Signataire de chèques	Montant
Adrien Coté Construction Ltée	3271 Principal St., P.O. Box 113 Wendover ON K0A 3K0	Adrien Coté	Lorraine Coté	500.00 \$
Atrél Engineering Ltd	380 rue Laurier Rockland ON K4K 1G2	Jean Décoeur	Jean Décoeur	750.00 \$
1168532 Ontario Inc.	2690 Baie L'Orignal ON K0B 1K0	Neil A. Levac	Neil A. Levac	500.00 \$
CIMA+	240 rue Catherine, bur. 110 Ottawa ON K2P 2G8	Edgar Prud'homme	Edgar Prud'homme	750.00 \$
			Total	2,500.00 \$



**Independent Auditor's Report with Respect to Municipal Elections Act,
1996 (Section 78)**

To Monique Ouellet, Municipal Clerk, Clarence-Rockland

I have audited the Statement of Assets and Liabilities, the Statement of Campaign Period Income and Expenses, and the Statement of Determination of Surplus and Disposition of Surplus of Marcel P. Guibord, candidate, for the campaign period from June 11, 2010 to December 31, 2010 relating to the election held on October 25, 2010. This financial information has been prepared by management in accordance with the accounting treatment prescribed by the Municipal Elections Act, 1996.

Candidate's Responsibility for the Financial Information

The candidate is responsible for the preparation of the schedules in accordance with the accounting treatment prescribed by the Municipal Elections Act, 1996, and for such internal control as the candidate determines is necessary to enable the preparation of the financial information that is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

My responsibility is to express an opinion on this financial information based on my audit. I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial information is free of material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial information. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of those risks of material misstatement of the financial information, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the candidate's preparation of the financial information in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of the accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by Marcel P. Guibord, candidate, as well as evaluating the overall presentation of the financial information.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my qualified audit opinion.

.../2

Basis for Qualified Opinion

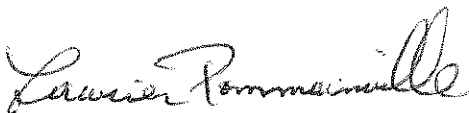
Due to the nature of the types of transactions inherent in an election campaign, it is impracticable through auditing procedures to determine that the accounting records include all donations of goods and services, and receipts and disbursements. Accordingly, my verification of these transactions was limited to ensuring that the financial information reflects the amounts recorded in the accounting records of Marcel P. Guibord, candidate, and I was not able to determine whether any adjustments might be necessary to income and expenses, assets or liabilities, and surplus/deficit.

Qualified Opinion

In my opinion, except for the possible effects of the matter described in the Basis for Qualified Opinion paragraph, the financial information presents fairly, in all material respects, the financial position of the candidate's election campaign as at December 31, 2010 and the income and expenses for the campaign period from June 11, 2010 to December 31, 2010 and the determination of surplus or deficit and the disposition of surplus in accordance with accounting treatment prescribed by the Municipal Elections Act, 1996.

Basis of Accounting

Without modifying my opinion, I draw attention to the basis of accounting. The Municipal Elections Act, 1996 does not require me to report, nor was it practicable for me to determine, that contributions reported include only those which may be properly retained in accordance with the provisions of the Municipal Elections Act, 1996. This financial information is prepared to assist Monique Ouellet, Municipal Clerk, Clarence-Rockland, to comply with the Municipal Elections Act, 1996. As a result, the financial information may not be suitable for another purpose.



Laurier Pommainville
Chartered Accountant
Licensed Public Accountant

Embrun, Ontario
March 23, 2011

March 16, 2011

Laurier Pommainville
Chartered Accountant
814 Notre Dame
Embrun, Ontario
K0A 1W1

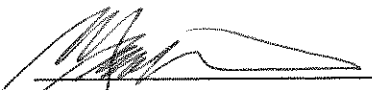
Sir:

In connection with your audit of the Candidate's Electoral Campaign Return of Marcel P. Guibord, a candidate in the Municipal Elections in Clarence-Rockland held on October 25th, 2010, we assure you that to the best of our knowledge and belief:

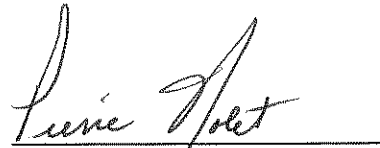
- (1) you have been afforded access to all the records, documents, books, accounts and vouchers held by the official agent and held by the candidate relating to the election,
- (2) all loans, advances, deposits, contributions and gifts received and all expenses incurred, including in particular items (a) to (c) below, have been determined and recorded as required by the Municipal Elections Act, 1996:
 - (a) labour other than volunteer labour,
 - (b) commercial value of property and services,
 - (c) personal expenses of the candidate,
- (3) the official agent has received all the amounts contributed to meet the election expenses (as defined in the Act) of the candidate,
- (4) all persons or organizations indicated on the receipt forms made such donations on their own behalf and not as nominees for other persons or organizations,
- (5) no electoral campaign expenses (as defined in the Act) have been incurred by any person or organization other than the candidate and the official agent except by authorization given by the official agent in accordance with the Municipal Elections Act, 1996.

- (6) the amounts shown in the Financial Statement - Auditor's Report, Form 4 for contributions and total election expenses are \$ 21 776.75, and \$ 21 489.86 respectively,
- (7) we are not aware of any violations or possible violations of the Act.

Yours truly,



Marcel P. Guibord
Candidate



Pierre Nolet
Member of the Advisory Board
for the campaign of Marcel P. Guibord